

**RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 324 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE
A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 6 JUIN 1931.**

**TELEGRAPHIC REPORT No. 324 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION
AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, JUNE 6TH, 1931.**

Peste—Plague. INDIA: Bombay Presidency, 38 cas, 3 décès; 24-30 mai: Burma, 3 cas, 3 décès; Punjab, 13 cas, 11 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 1 cas, 1 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: Java, 3-9 mai, 47 décès.

Peste des rongeurs—Rodent Plague. INDIA: *Bombay*, 10 rats pesteux — 10 plague-infected rats.

Choléra. CEYLAN: Un décès dû au choléra a été signalé à Talaimanar pendant la semaine se terminant le 6 juin; il s'est produit chez une personne qui avait été en contact avec un cas importé de l'Inde britannique à Pesalai et qui était isolée depuis le 29 mai. — One death due to cholera was reported at Talaimanar during the week ended June 6th; it concerns a person who had been in contact with a case imported from British India to Pesalai and which was segregated since May 29th. INDE FRANÇAISE: *Pondichéry*, 1 cas, 1 décès; 10-16 mai: Territoire de Pondichéry, 8 cas, 3 décès. INDIA: *Calcutta*, 94 cas, 57 décès; *Chittagong*, 8 cas, 5 décès; *Madras*, 3 cas; Assam, 37 cas, 19 décès; Bombay Presidency, 655 cas, 290 décès; Burma, 25 cas, 9 décès; Madras Presidency, 31 cas, 14 décès; North-West Frontier Province, 69 cas, 25 décès; 24-30 mai: *Calcutta*, 55 cas, 32 décès; Burma, 3 cas, 2 décès; Central Provinces and Berar, 4 cas, 3 décès; Punjab, 1 cas. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 1 cas, 1 décès; *Saigon-Cholon*, 18 cas, 9 décès. PERSIA: L'épidémie de choléra qui a sévi dans le Rafsandjan et les villages avoisinants est maintenant terminée (29 mai); les villes de Kirman et de Bender-Abbas n'ont pas été touchées par l'infection. — The outbreak of cholera which occurred in the Rafsandjan and in the neighbouring villages is now terminated (May 29th); the towns of Kerman and Bunder-Abbas were not affected by the disease. PHILIPPINE ISLANDS: Iloilo province, 8 cas, 6 décès; Capiz province, 4 cas, 4 décès.

Variole—Smallpox. CHINA: *Shanghai*, 1 décès; *Greater Shanghai*, 2 cas, 1 décès; 17-23 mai: *Amy*, 1 cas, 1 décès. INDE FRANÇAISE: *Pondichéry*, 3 cas, 3 décès; 10-16 mai: Territoire de Pondichéry, 9 cas, 9 décès; *Karikal*, 1 cas, 1 décès. INDIA: *Calcutta*, 14 cas, 12 décès; *Vizagapatam*, 2 cas; Assam, 13 cas, 3 décès; Bombay Presidency, 206 cas, 26 décès; Burma, 6 cas, 2 décès; Central Provinces and Berar, 442 cas, 78 décès; Madras Presidency, 15 cas, 3 décès; North-West Frontier Province, 1 cas; 24-30 mai: *Calcutta*, 16 cas, 15 décès; Burma, 56 cas, 17 décès; Central Provinces and Berar, 1,012 cas, 133 décès; Punjab, 137 cas, 36 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 2 cas. NETHERLANDS EAST INDIES: 24-30 mai: *Balikpapan*, néant—nil.

Méningite cérébro-spinale—Cerebro-spinal meningitis. CHINA: *Shanghai*, 7 décès; *Greater Shanghai*, 5 cas, 2 décès. SIAM: *Bangkok*, 4 cas, 4 décès.

Grippe—Influenza. PHILIPPINE ISLANDS: *Manila*, 94 cas, 4 décès.

Mesures de quarantaine.

Le 5 juin, les *Etablissements des Détroits* ont rapporté les mesures sanitaires prises contre les provenances de *Cannanore* (Présidence de Madras) en raison de la *varirole*.

A cette même date, les mesures déclarant *Chittagong* suspect ont été changées, ce port ayant alors été déclaré infecté par les *Etablissements des Détroits* en raison du *choléra*.

Les mesures de quarantaine prises contre *Pesalai* ont été rapportées le 6 juin.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 6 juin 1931 n'ont pas été reçus de :

Aucun cas de peste, de choléra ni de varirole n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

Quarantine Restrictions.

On June 5th, the *Straits Settlements* withdrew the sanitary measures taken against arrivals from *Cannanore* (Madras Presidency) on account of *smallpox*.

On this same date, the measures declaring *Chittagong* suspected were changed, this port was then declared infected by the *Straits Settlements* on account of *cholera*.

The quarantine measures taken against *Pesalai* were withdrawn on June 6th.

Returns for the week ended June 6th, 1931, have not been received from :

NETHERLANDS EAST INDIES: *Pontianak*.

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague, cholera or smallpox during the week.